

**СПІВАЧКА З “НАПРОЧУД ГАРНИМ ГОЛОСОМ”**  
(До 140-річчя від дня народження Філомени Лопатинської)

---

УДК 784(477)(092)“1873/1940”

**Ірина Кліш, доцент кафедри народних музичних інструментів та вокалу**  
*Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка*

**СПІВАЧКА З “НАПРОЧУД ГАРНИМ ГОЛОСОМ”**  
(До 140-річчя від дня народження Філомени Лопатинської)

*Стаття висвітлює внесок Філомени Лопатинської в музичну культуру Галичини першої половини ХХ ст., зокрема в сферу вокального виконавства.*

**Ключові слова:** Філомена Лопатинська, співачка, оперні вистави, оперета, драматична акторка, концертний репертуар.

*Літ. 14.*

**Ирина Клиш, доцент кафедры народных музыкальных инструментов и вокала**  
*Дрогобычского государственного педагогического университета имени Ивана Франко*

**ПЕВИЦА С “УДИВИТЕЛЬНО КРАСИВЫМ ГОЛОСОМ”**  
(К 140-летию со дня рождения Филомены Лопатинской)

*Статья раскрывает значение деятельности Филомены Лопатинской в музыкальной культуре Галичины первой половины ХХ века, особенно в области вокального исполнительства.*

**Ключевые слова:** Филомена Лопатинская, певица, оперные спектакли, оперетты, драматическая актриса, концертный репертуар.

**Iryna Klish, Docent of Folk Musical Instruments and Vocal Department**  
*Drohobych State Pedagogical University by I. Franko*

**THE SINGER WITH “AMAZING VOICE”**  
(devoted to 140 years since birthday of Filomena Lopatynska)

*The article highlights of F. Lopatynska's contribution in the musical culture of Galychyna in the first part of the XX century, particularly in the area of vocal performance.*

**Keywords:** Filomena Lopatynska, singer, opera performances, operetta, dramatic actress, concert's repertoire.

**Актуальність проблеми.** Самобутнім явищем у культурному просторі України стало музичне життя Західної України. Яскравою його представницею є видатна українська співачка і драматична акторка Філомена Лопатинська, яка з великим успіхом виступала на відомих оперних сценах в Україні й Польщі.

Варто зазначити, що постать Філомени Лопатинської не знайшла належного висвітлення у ґрунтовних наукових дослідженнях. Саме тому, актуальність теми полягає у необхідності якомога повніше розкрити творчий шлях миткині.

**Мета статті** полягає у визначенні важливості внеску Ф. Лопатинської в розвиток вокальної і хорової музичної культури України, аналізі її творчої спадщини, громадської діяльності та чималого театрального доробку.

**Огляд останніх досліджень і публікацій.** Серед музикознавчих досліджень музичної і театральної культури Галичини та Буковини, в яких фрагментарно згадується ім'я Ф. Лопатинської належать праці Р. Лаврентія [1], І. Снігура [11], Д. Требика [12], Л. Ханік [14]. Окремі факти з

творчої біографії співачки знаходимо у довідникових матеріалах П. Медведика [9], І. Лисенка [5], ЕСУ [6], праці Я. Михальчишина [10]. Цікавими є рецензії на виступи Ф. Лопатинської пера С. Людкевича [7; 8], М. Левицького [2; 3].

**Виклад основного матеріалу.** Народилася оперна та камерна співачка (колоратурне сопрано) Філомена Лопатинська (дівооче прізвище Кравчук) в 1873 році у Чернівцях в сім'ї дрібного урядовця. Вона була сестрою співачки Ванди Петровичевої, дружиною актора й письменника Лева Лопатинського, а їхній син Фауст Лопатинський став відомим режисером театру і кіно [9, 422].

В юні роки співала в аматорському хорі при місцевому народному домі. У 1890 році вступила до мандрівного театру товариства “Руська бесіда”, дебютуючи в ролі Оксани (“Різдвяна ніч” М. Лисенка). Як зазначалось у часописі “Буковина” від 29 січня 1891 року вперше і з великим успіхом на вечорі співацького колективу чернівецької “Міщанської читальні” виступила буковинка Філомена Кравчуківна, відома згодом як оперна співачка Філомена Лопатинська, виконавши ряд українських народних пісень [12].

**СПІВАЧКА З “НАПРОЧУД ГАРНИМ ГОЛОСОМ”**  
(До 140-річчя від дня народження Філомени Лопатинської)

1895 року вперше на сцені театру “Руська бесіда” вона грала Ганну в “Утоплений” М. Лисенка. Співачка була провідною солісткою театру “Руська бесіда” у Львові в 1890 – 1898, 1907 – 1908, 1911 – 1912 роках.

Над постановкою її голосу чимало працював диригент театру Франц Доліста, а першими вчителями сцени були Кость Підвисоцький і Степан Янович. Музичну освіту вона здобула, навчаючись у Львівській консерваторії. Три роки брала уроки співу у Володислава Баронча, а в 1904 році вдосконалювала свою майстерність у Валерія Висоцького [9, 422].

У 1896 – 1914 роках Філомена Лопатинська з перервами співала в польській та німецькій операх у Львові та Чернівцях. Виступала з такими відомими на той час співаками як Олександром Носалевицьким, який тоді був артистом королівської опери в Альтенбурзі (Німеччина), з героїчним тенором М. Шляфенбергом, баритоном Львівської опери Адамом Людвігом та відомим польським композитором і аранжувальником українських пісень Яном Галлем.

У Львові в українському театрі товариства “Руська бесіда” Філомена Лопатинська працювала під керівництвом свого чоловіка Лева Лопатинського, котрий був театральним актором, режисером і письменником. “Лопатинська співала не тільки в оперних спектаклях, але і в оперетах. Це зокрема “Панна прачка”, “Тиролька”, “Вице-адмірал”, “Красуня з Нью-Йорку”, “Солодка дівчина”, “Пташник з Тиролька” та ін.” [10, 97].

У 1905 році виступала у Кракові. З театром “Руської бесіди” виконала роль Оксани в опері С. Гулака-Артемівського “Запорожець за Дунаєм”. Працюючи на польській сцені водночас співпрацювала з театром “Руська бесіда”, особливо тоді, коли режисер Й. Стадник і диригент М. Коссак узяли курс на піднесення українського музичного театру і почали ставити класичні опери та оперети світового і національного репертуару. В цей час Лопатинська заспівала партію Гальки в однойменній опері С. Монюшка, Тетяни (“Євгеній Онегін” П. Чайковського), Гати (“Продана наречена” Б. Сметана), Катерини (“Катерина” М. Аркаса), Роксолани (“Роксолана” Д. Січинського), Батерфляй (“Чіо-Чіо-Сан” Дж. Пуччіні), Віолетти (“Травіата” Дж. Верді), Рахилі (“Жидівка” С. Галеві), Маргарити (“Фауст” Ш. Гуно). Ці вистави були показані глядачам Львова, Дрогобича, Станіслава, Чернівців, Коломиї, Тернополя та інших міст.

У період 1900 – 1906 років Філомена Лопатинська заспівала 16 оперних партій та у 22 оперетах з такими відомими українськими

митцями як С. Крушельницька, К. Клішевська, Є. Гушалевич, О. Мишуга та М. Менцинський. Це були партії Анни і Зосі (“Страшний двір” і “Галька” С. Монюшка), Акульки (“Поцілунок” Б. Сметани), Княгині (“Жидівка” С. Галеві), Мікаели (“Кармен” Бізе), Капрано (“Ріголетто” Дж. Верді), Агати (“Вільний стрілець” Вебера), Олімпії (“Оповідання Гофмана” Оффенбаха), Лючії (“Сільська честь” Масканьї).

Знаковою подією в музичному житті Буковини став приїзд відомої співачки Ф. Лопатинської. 3 грудня 1905 року відбувся концерт “Буковинського Бояна” за участю співачки. У концертній програмі “Бояна” прозвучали українські народні пісні в обробці М. Лисенка, твори М. Леонтовича “Ой, від саду та до моря” і “Тиха вода”. У виконанні Ф. Лопатинської публіка почула композиції: “Хіба тільки рожам цвісти”, “Дівчино, рибонько любя” М. Лисенка, “Думо моя” Я. Лопатинського, “Черемоше, брате мій” С. Людкевича, “Соловій-чародій” С. Воробкевича, арію Одарки з опери “Купало” А. Вахнянина. У рецензії, вміщеній у часописі “Буковина” (1905 – ч. 141) сповіщалося, що за останні два роки не було “такої гарної програми, такого теплого настрою в залі, як на цьому концерті” [14, 96]. Філомена Лопатинська неодноразово виступала у спільних концертах з буковинським і львівським “Боянами”, яскраво представляючи свій талант.

Починаючи від 1908 року артистка кожного року гастролювала в рідних Чернівцях. Саме в цей період трупу очолював талановитий і досвідчений режисер Й. Стадник, який в основному ставив оперні спектаклі. Це зокрема “Галька” С. Монюшка, “Продана наречена” Б. Сметани, “Запорожець за Дунаєм” Гулака-Артемівського, “Циганський барон”, “Чіо-Чіо-Сан” Дж. Пуччіні, де Лопатинська виконувала головні партії [1].

Чернівецька преса захоплено відгукувалася на виступи співачки: “До свого чистого і сильного сопрано, що напрочуд мило звучить у високих позиціях, артистка має добру техніку і виразну дикцію. Але що особливо подобається, так це її гра. Вистудійована в кожній подробиці, вся повна руху життя” [12], писала 23 квітня 1908 року газета “Буковина” про головну роль Лопатинської в опері “Галька” С. Монюшки. З великим успіхом вона співала у “Проданій нареченій” В. Сметани та в українській опері М. Аркаса “Катерина”.

Схвальні відгуки подавали і двотижневик “Die Wahrheit” (1908. – № 20) та німецька газета “Allgemeine Zeitung” від 13 травня 1909 року, підкресливши, що знаменита артистка і співачка досягла вершин свого мистецтва, що голос

**СПІВАЧКА З “НАПРОЧУДГАРНИМ ГОЛОСОМ”**  
**(До 140-річчя від дня народження Філомени Лопатинської)**

І. Лопатинської відзначався рідкісною пластикою, легкою і виразною вимовою. Співачка співала досконало і зрівноважено передаючи радість і біль, вітиху і смуток, використовуючи усі палітри тембру свого чарівного голосу. Відзначали також і високий рівень гри співачки як драматичної артистки [12].

Великий успіх співачки у ролі мадам Батерфляй зазначала й німецька газета “*Bukoviner Volksblatt*” від 15 травня 1909 року [12]. Зал неоднозначно нагороджував артистку гучними оплесками за її чудовий спів і талановиту гру.

Після від’їзду з Чернівців трупи Й. Стадника Ф. Лопатинська співала в чернівецькому німецькому театрі (“*Циганський барон*”, “*Паяци*” Р. Леонкавалло).

У 1910 році трупа Й. Стадника знову виступає на Буковині і Ф. Лопатинська повертається до них. Визначною подією того часу була перша постановка “*Євгенія Онегіна*” П. Чайковського українською мовою. Переклад лібрето опери зробив Франц Коковський. Газета “*Bukoviner Post*” від 12 травня 1910 писала про чудову гру Ф. Лопатинської, яка не раз нагороджувалася бурхливими оплесками [12]. Варто зазначити, що у цій виставі брала участь ще молоді Амвросій Бучма та Іван Рубчак.

1911 року Ф. Лопатинська співала у “*Гальці*” С. Монюшки, “*Фаусті*” Ш. Гуно, “*Травіаті*” Дж. Верді та в українській опері Д. Січинського “*Роксолана*”. Відомий чернівецький діяч М. Левицький писав, що Роксолана Ф. Лопатинської була вище всякої похвали [2].

У 1912 році співачка назавжди залишає польську оперу у Львові і переходить до української трупи Й. Стадника. Під час традиційних чернівецьких гастролей вона виступає у багатьох музичних виставах. Рецензент М. Левицький писав: “що ж до солістів то в “*Гальці*” С. Монюшка належить перше місце Ф. Лопатинській, яка грала і співала пречудово, і шкода тратити більше слів на похвали, бо додати тут нічого” [3].

Співаючи у виставах “*Руської бесіди*” та в німецькому театрі вона ще була найактивнішою учасницею різних ювілейних торжеств. Виступала на Шевченківських концертах в різний час у Львові, Коломиї, Тернополі, Станіславові, Кракові, Чернівцях, Копичинцях та інших містах. Здійснювала концертні турне зі співаками О. Носалевичем, М. Шляфенбергом і композитором Я. Галлем в Яремчі, Щавниці, Криниць, Риманові, Іванчу, Трускавці [9, 423]. Виступала на ювілейних торжествах М. Лисенка,

М. Шашкевича, І. Котляревського, Ю. Федьковича, Ф. Шопена. Часто співала перед своїми земляками у Чернівцях. Преса високо оцінила її участь у вечорі, влаштованому німецьким музичним товариством з нагоди сотих роковин від дня народження Ф. Шопена. На вимогу глядачів співачка по кілька разів виконувала пісні Шопена [12].

У її репертуарі були арії з опер, солоспіви, чарувала слухачів красою народних пісень. Це зокрема “*Цвіти ще*” Лопатинського, “*Веснівка*” Воробкевича, “*Черемоше, брате мій*” Людкевича, “*Коли розлучаються двоє*” Лисенка, “*Дика рожа*” Ярославенка, “*Соловейко*” Кропивницького, “*Фінале*” і “*Пісня моя*” Січинського, “*Соловію, чародію*” Вербицького, “*Весняна пісня*” Нев’ядомського та багато інших. Була винятковою інтерпретаторкою романсів Лисенка на слова Т. Шевченка. До пісенного доробку Миколи Лисенка Філомена Лопатинська зверталася на протязі усього свого творчого шляху і від щирого серця несла між люди його чудові мелодії. Про неперевершену інтерпретацію пісень та романсів неодноразово писала газета “*Буковина*”, як наприклад, у повідомленні від 20 травня 1909 року, зазначаючи, що “найкращою заохотою до концертів щораз були знамениті виступи Філомени Лопатинської” [12].

Філомена Лопатинська брала також активну участь у перших вечорниках Руського “*Сокола*” разом із сокільським хором під орудою Я. Ярославенка. Станіслав Людкевич у своїй рецензії писав: “Кульмінаційною точкою вечорниць були соля пані Лопатинської, котрої напрочуд гарний голос і значна ерудиція виступили в повній силі іменно у відспіванні звісної пісні з “*Купала*” п. Вахнянина “*Нема мені порадоньки*”, що повна чарівної, запашної мелодійности. Пані Лопатинську упросили довготриваючі оплески ще раз датися почути публіці, а й п. Вахнянина викликано на естраду” [7, 424 – 425].

У своїх споминах про участь Ф. Лопатинської в одному з благодійних концертів Станіслав Людкевич зазначав: “Бездоганно представилася також Ф. Лопатинська (роль матері в опері “*Катерина*”, М. Аркаса), якої голос і техніка нічого не втратили на давніх вальорах” [8, 466 – 467].

Великі зміни у родинне життя і творчу діяльність внесла перша Світова війна, яка на певний час заблокувала шлях на рідну Буковину. Шукаючи роботи, Ф. Лопатинській довелося зазнати багато злиднів і митарств. У 1915 – 1916 роках вона працює в трупі “*Тернопільські театральні вечори*”, керівником якої був Лесь Курбас.

**СПІВАЧКА З “НАПРОЧУДГАРНИМ ГОЛОСОМ”**  
(До 140-річчя від дня народження Філомени Лопатинської)

У 1915 році Олександр Курбас береться за створення постійного стаціонарного театру у рідному Тернополі. В цьому йому допомагають професійні актори з “Руської бесіди”. Це зокрема Микола Бенцаль з дружиною, Ганна Юрчакова, Фауст і Філомена Лопатинські. До них приєдналися і молоді аматори: Я. Бортник, Т. Демчук, В. Калин та інші. Театр, який мав свій симфонічний оркестр і хор вирішили назвати “Тернопільські театральні вечори”.

Відкрився новостворений театр 18 жовтня 1915 року. Цього ж дня відбулася прем’єра вистави “Наталка-Полтавка” Івана Котляревського, де роль Наталки виконувала Ф. Лопатинська, а виборного зіграв Лесь Курбас. Пізніше Теофіл Демчук у своїй книзі “Лесь Курбас” напише: “Прем’єра мала цілковитий успіх, рясні оплески переходили в овації” [4].

Тут артистка грала теж у “Циганці Азі” М. Старицького, виступала в різних концертах. У репертуарі співачки вокальні твори на слова Івана Франка, арії з опер “Запорожець за Дунаєм” С. Гулака-Артемовського, “Кармен” Ж. Бізе, “Галька” С. Монюшка, українські та польські народні пісні.

У 1916 – 1918 роках Ф. Лопатинська вже у Києві в “Товаристві українських артистів”, до якого належали також Марія Заньковецька та Панас Саксаганський, а в 1919 – 1923 роках працює у галицьких та чернівецьких українських трупах [10, 98]. Восени 1919 року у Чернівцях (окупованих королівською Румунією) дала великий концерт, в програмі якого поряд з аріями “Чіо-Чіо-Сан”, “Галька” С. Монюшка і “Травіата” Дж. Верді звучали “Садок вишневий коло хати” М. Лисенка, “Соловейко” М. Кропивницького-В. Заремби та інші вокальні твори українських композиторів [12].

У лютому 1921 року на запрошення товариства “Міщанський хор” Філомена Лопатинська співала у Чернівцях партію Одарки із опери “Запорожець за Дунаєм”. Газета “Каменярі” від 30 березня 1921 року писала: “Артистка чарувала українську громаду своїм співом і своєю появою...” [12]. На початку квітня Ф. Лопатинська виконувала головну партію в опері М. Аркаса “Катерина” у постановці того ж товариства.

Наприкінці квітня 1921 року чернівчани востаннє чули солов’иний голос Філомени Лопатинської. Вона брала участь у шевченківському концерті, організованому товариством “Буковинський Кобзар”. Величю й пристрасно лунали Лисенкові “Ой одна я, одна”, “Вечір”, “Фінале” Д. Січинського [11]. Співачка пісню обіймала уярмлену, відмежовану від України рідну буковинську землю.

В середині 20-х років співачка переїхала до Харкова, де її син Фауст Лопатинський працював режисером театру. Їй більше не довелося вийти на сцену і висловити в пісні свою безмежну любов до рідного краю, бо вік і хвороба вже не дали їй цієї можливості. Померла Філомена Лопатинська 26 березня 1940 року в Одесі.

Слід наголосити й на доволі розлогій дискографії співачки. У 1907 році на фірмі “Пате” вона записала “Lustige Witwe” Легара, а 1912 року на фірмі “Одеон-Рекорд” два солоспіву М. Лисенка “Якби мені черевики” і “Дівчино, рибонько”, (23323/24). У цьому ж році на фірмі “Грамофон” Ф. Лопатинська у дуеті з Вандою Петровичевою здійснила запис твору М. Лисенка на слова Т. Шевченка “Якби мені черевики”, а також арій з опер С. Монюшка “Страшний двір” і “Галька” (У-223030/31), українських народних пісень “Ой казала мені мати” і “Там, за тихим Дунаєм” [9, 423]. У 1912 – 13 на фірмі “Зонофон” співачка записала фрагменти з опери “Запорожець за Дунаєм” С. Гулака-Артемовського, а також дует М. Лисенка на слова Г. Гейне “Коли розлучаються двоє” зі своїм чоловіком Левом Лопатинським [5, 324].

Ф. Лопатинська грала в драмах, комедіях, оперетах, проте фахівці вважали, що її поклонанням була опера. Тодішня преса порівнювала Філомену Лопатинську з видатною італійською співачкою Аделіно Латті [5, 456]. До кращих партій Філомени Лопатинської належать партія Оксани з опери “Запорожець за Дунаєм” Гулака-Артемовського, Наталки з опери “Наталка Полтавка” М. Лисенка, Ганни з опери “Утоплена”, Оксани з опери “Різдвяна ніч” М. Лисенка, Катерини з опери “Катерина” М. Аркаса, Роксолана з опери “Роксолана” Д. Січинського, “Купало” Вахнянина [10, 98]. З великим успіхом виконувала партії Гальки в опері “Галька” С. Монюшка та Ганни в опері “Зачарований замок”, Акульки а опері “Поцілунок” Б. Сметани, Антоніни в “Казках Гофмана” Ж. Оффенбаха, Агати у “Вільному стрільці” К. Вебера, Віолетти в “Травіаті” Дж. Верді, Чіо-Чіо-Сан в “Чіо-чіо-Сан” Дж. Пуччіні, Маргарити і “Фаусті” Ш. Гуно, Аїди в “Аїді” Дж. Верді та ін.

**Висновки.** Серед імен відомих співаків ХІХ – ХХ століття сяє ім’я Філомени Лопатинської, чия відданість і самопосвята музі класичного співу й надзвичайна природна обдарованість ввели її у сузір’я видатних вокалістів. Критика відзначала у співі та грі Філомени Лопатинської простоту, задушевність, талант, тонке відчуття стилю, звучний і приємний голос. Великий пісенний скарб

**СПІВАЧКА З “НАПРОЧУДГАРНИМ ГОЛОСОМ”  
(До 140-річчя від дня народження Філомени Лопатинської)**

дарувала Філомена Лопатинська на славу рідному мистецтву. Її чудовий голос і талановиту гру відзначав великий Іван Франко у своїй праці “Про театр і драматургію” [13] та інші діячі культури.

Вона була першорядною співачкою української опери, запалюючим прикладом для української молоді, яка під тяжким соціальним гнітом прагнула прислужитись своєму народові. Безмежна працездатність і талант, любов до рідної землі і української пісні, яку вона гідно пронесла крізь своє складне життя є добрим прикладом для наслідування, як для сьогоденішнього, так і майбутніх поколінь.

1. *Лаврентій Р. Театральна група кооперативу “Український театр” у Львові під дирекцією Йосипа Стадника 1927 – 1929 років [Електронний ресурс] // Режим доступу: <http://ntsh.org/node/268>*

2. *Левицький М. Хроніка // Народний голос. – 1911. – 30 травня.*

3. *Левицький М. Хроніка // Нова Буковина – 1912. – 17 квітня.*

4. *Лесь Курбас ставив “Наталку Полтавку” [Електронний ресурс] // Режим доступу: <http://www.citylife.com.ua/index.php?id=24&tid=289&art=404>*

5. *Лисенко І. Співаки України. Енциклопедичне видання / Іван Лисенко. – К.: Знання, 2011. – 629 с.*

6. *Лопатинська Філомена Миколаївна //*

*Енциклопедія історії України: Т. 6: Ла-Мі. – К.: Наукова думка, 2009. – С. 456.*

7. *Людкевич С. Перші вечорниці Руського “Сокола” / Станіслав Людкевич // Дослідження, статті, рецензії, виступи / Упор. З. Штундер. – Т. 2. – Львів: Дивосвіт, 2000. – С. 424 – 425.*

8. *Людкевич С. З музичного життя / Станіслав Людкевич // Дослідження, статті, рецензії, виступи / Упор. З. Штундер. – Т. 2. – Львів: Дивосвіт, 2000 – С. 465 – 467.*

9. *Медведик П. Діячі української музичної культури. Матеріали до біо-бібліографічного словника / Петро Медведик // Записки НТШ: Праці Музикознавчої комісії. – Том ССХХVI. – Львів, 1993. – С. 422 – 423.*

10. *Михальчишин Я. З музикою крізь життя / Ярослав Михальчишин / Упор. Л. Мелех-Яросевич. – Львів: Каменяр, 1992. – С. 96 – 98.*

11. *Снігур І. Буковинські жіночі товариства [Електронний ресурс] // Режим доступу: [http://www.chas.cv.ua/47\\_05/13.html](http://www.chas.cv.ua/47_05/13.html)*

12. *Требик Д. Історія розвитку вокального мистецтва на Буковині у ХІХ – поч. ХХ ст. [Електронний ресурс] // Режим доступу: <http://ruh.znaimo.com.ua/index-21895.html?page=3>*

13. *Франко І. Про театр і драматургію / Іван Франко // Франко І. Твори: У 20-ти тт.: Т. 20. – К., 1957. – С. 68, 217, 220.*

14. *Ханик Л. Історія хорового товариства “Боян” / Лідія Ханик. – Львів, 1999. – 121 с.*

Стаття надійшла до редакції 21.03.2014



“Ідеальна музика – це тиша, а музиканти займаються створенням красивої рамки навколо цієї досконалості”.

Стінг  
англійський рок-музикант і актор

“Людина народжується не заради музики єдиної. Тому ніколи не сприймайте музику надто серйозно. Нехай вона розважає вас”.

Річі Блекмор  
британський рок-музикант

“Мелодія – єдине, що пережило всі музичні епохи”.

Ігор Стравінський  
російський композитор та диригент українського походження

